



Redaktion : C. & P. Rime mit Mitarbeitern - 1637 Charmey • Telefon 026 927 22 87 / 079 347 49 90 • 079 431 24 75  
www.echo.ch • echo.charmey@bluewin.ch • Erscheint jeden 2. Mittwoch, Redaktionsschluss Donnerstag 19.00 Uhr  
Jahresabonnement CHF 40.00 / Versand außerhalb der Gemeinde Jaun (auf Anfrage) CHF 60.00

## Jaun

# Tourismus Jaun

*Text und Bilder : Werner Schuwey*

**Am 17. Mai hielt Jaun Tourismus im Bödéli seine Generalversammlung. Nebst einigen positiven Mitteilungen ist man sich bewusst, dass für Jaun einige dunkle Wolken am Horizont aufziehen...**

Eine sympathische, farbig gestaltete kleine Broschüre mit dem Titelbild des Wasserfalls lag auf und informierte die Anwesenden über das verflossene Vereinsjahr. Zum Präsidentenbericht fand man daselbst auch eine Zusammenfassung der Schweizer Ski & Snowboardschule Jaun, des Cantorama, des Langlaufzentrums Jauntal und der Jaun-Gastlosen - Bergbahnen vor.



*Dieser Wasserfall bereitet den Jaunern momentan keine Sorgen...*



*... dieser allerdings schon...*

**Die Jahresrechnung** schliesst mit einem kleinen Verlust von 242 Franken. Mehrausgaben entstanden vor allem durch die kantonal neue Gesetzgebung

über das Wanderwegnetz. Eine einheitliche Signalisation und Beschriftung wurde ebenfalls in Jaun angebracht. Auf unserem Wanderwegnetz leistet vor allem Alfons Schuwey vom Fang eine kompetente und grosse Arbeit.

**Unter dem Traktandum Wahlen** hatte der bisherige Präsident Beat Buchs seine Demission eingereicht. Neu in den Vorstand wurden Astrid Lupberger und Lorenz Rauber gewählt. Richard Cia stellte sich als Rechnungsrevisor zur Verfügung.

**Einige Daten zum Sommerprogramm** gab der Tourismusleiter, Jean Marie Buchs, dann bekannt. Der Gastlosenlauf vom

30.6., organisiert durch den Skiklub Hochmatt, erfährt eine Änderung. So wird der Berglauf auch auf dem Berg, beim Bärghus am Fusse der Gastlosen, sein Ziel haben. Nach der guten Erfahrung vom vergangenen Jahr mit einer wieder neu belebten 1. Augustfeier wird diese in diesem Jahr im Bödeli organisiert.

Demnächst sollte ein neuer Sommerprospekt erscheinen, welcher auch den Fahrplan des Gastlosen Express enthält. Eine neue Broschüre über Jaun, in Zusammenarbeit mit Gruyère Tourismus, ist ebenfalls in Bearbeitung.

Es ist längst bekannt, und leider Tatsache, dass das Hotel-Restaurant zum Wasserfall geschlossen ist.

Anlässe wie Kilbi und Schafscheid durchzuführen, werden den Veranstaltern noch einiges Kopfzerbrechen verursachen. So war an diesem Abend auch zu erfahren, dass Jaun seine Kandidatur für ein Europacuprennen im Winter 2015 einreichen werde. 2014 habe Jaun das Kantonale Schützenfest am 3. Wochenende Juli durchzuführen und 2015 folgt gleich das Eidgenössische Feldschiessen, diesmal auch in Jaun! Mutige Kandidaturen oder eventuelle Zusagen für solche Grossanlässe ohne festen Hotel- und vor allem Restaurationsbetrieb. Es gilt zu bedenken, dass natürlich auch das Wetter stets eine zentrale Rolle spielt.

*Zur leidigen Geschichte „Hotel Wasserfall“ hat in der Zwischenzeit eine Informationsversammlung stattgefunden. Dabei haben der Gemeinderat und Tourismus Jaun den klaren Auftrag erhalten, mit der Besitzerin Frau Baur, sofort wieder Kontakt aufzunehmen, um eine Lösung zu finden, damit erwähntes Objekt für die Talschaft Jaun unbedingt als Hotel und Restaurationsbetrieb weiter geführt werden kann!*



## **INFOS DER GEMEINDE JAUN**

### **Alle Strassenbenützer**

In letzter Zeit musste vermehrt festgestellt werden, dass Strassenabschnitte stark verunreinigt werden. Laut Strassengesetz vom 15. Dezember 1967 - Art. 91 - Abs. 2 muss eine verunreinigte Strasse unverzüglich wieder gereinigt werden. Wir danken allen Strassenbenützern, welche die Strasse jeweils nach einer Verunreinigung wieder säubern.

### **Sanierung der Kantonalstrasse**

Auf dem Teilstück der Kantonalstrasse von der "Galerie" (Zur Eich) bis zur "Losbrücke" (eingangs Dorf Jaun) wird am **17. und 18. Juni 2013** der Feinbelag aufgetragen. Vom 10. bis 14. Juni 2013 werden die nötigen Vorarbeiten ausgeführt. Der Verkehr wird während dieser Zeit in der Nacht mittels einer Lichtsignalanlage gesteuert. Tagsüber wird das Personal der "Securitas" den Verkehr leiten. Der Gemeinderat bittet die Strassenbenützer um Verständnis für die Wartezeiten.



QUINCAILLERIE  
VIN ET BOISSONS  
JARDINAGE  
FOURRAGES  
ENGRAIS

J.-P. Thürler - Schuwey  
Rte du Plan 3 1637 Charmey  
Tél. 026 927 18 02 Fax 026 927 18 67

**« ACTION »**

**Engrais Gazon Wolf pour 500 m<sup>2</sup>  
Fr. 59.50 au lieu de Fr. 75.-**

• Quincaillerie  
• Outillage / Peinture

• Produits agricoles  
• Matériel de clôture

• Produits de  
traitements et engrais  
pour jardins, etc...

Nach wie vor steht das Hotel zum Wasserfall im Mittelpunkt der Diskussionen in der Bevölkerung. Weil das Thema bewegt, fand sich eine grosse Anzahl Bürger zur Diskussionsrunde im Schulhausaal ein. Und alle waren sich einig, dass der Hof gerettet werden soll. Die grosse Frage ist : Wie?



# Das Hotel zum Wasserfall ist noch nicht am Ende!

---

*Von Jochen Mooser*

---

Das Dorfhôtel ist nun schon ein paar Monate geschlossen und das fehlende "etwas" spürt man überall ein bisschen. Sei es, weil im Dorf von Jaun keine Mahlzeit eingenommen werden kann, oder weil alle Gaststätten im Dorf geschlossen sind, aber auch weil der Durchreisende oder Wanderer nicht einfach ein Zimmer mieten kann.

Das Etablissement ist nicht mehr das neuste, dennoch ist es möglich, morgen den Restaurantteil wieder in Betrieb zu nehmen. Bei den Zimmern ist das im unteren Segment (ein Stern) auch möglich, aber neu renovierte Zimmer mit kompletten Nasszellen würden wohl noch mehr Gäste vorziehen.

Die Familie Baur, seit sechzehn Jahren Besitzerin des Hotels, möchte nur noch verkaufen und keine anderen Abenteuer mehr ausprobieren. Ein Preis von maximal 850'000 Sfr. inklusive dem Inventar ist angesichts der Grösse des Gebäudes nicht übersteuert, ein einheimischer Käufer kriegt noch weiteren Rabatt. Und dieser Verkauf birgt das Risiko, dass das Hotel nie mehr als Hotel geöffnet wird.

Für die erstarkte Tourismusregion Jaun, geprägt durch die neue Sesselbahn, hinterlässt ein fehlendes Hotel eine Lücke im gesamten Angebot. Die zentrale Lage gegen-

über dem Wasserfall ist auch weiterhin einmalig.

In der Diskussion ist man sich schnell einig, dass der Betrieb laufen kann, wenn jemand motiviert ist. Durch die Lage gäbe es viele mögliche Gäste : von Wanderern über Arbeiter, dies hin zu Dorf- und Cantorama Besuchern. Das und wichtigste Fest bleibt der Schafscheid.

Der Auftrag ist nun, ein Komitee zu gründen, welches die Rettung des Hotels zum Wasserfall bewerkstelligt. Dass dies schon mit dem zukünftigen Pächter geschieht, wäre von grossem Vorteil, die Chancen hierzu sind aber gering. Der Fokus liegt somit auf der Finanzierung des Kaufes. Diese dringliche Frage

wird zuerst beantwortet werden müssen. Dass die Bevölkerung von Nah und Fern einbezogen wird, liegt auf der Hand. Der einfache Ruf nach der Gemeinde kann geäussert werden, ist aber fehl am Platz : Jeder Franken, der durch die Gemeinde ausgegeben wird, muss durch Steuern wieder eingeholt werden. Unsere Gemeinde kennt leider keine schwarzen Zahlen.

Schlussendlich ist die lokale Bevölkerung verantwortlich für die Entwicklung des Dorfes.

Das Fortbestehen des Hotels kann als Wegweiser für die Zukunft angesehen werden, eine Region, die Bestand hat, oder eine Randregion, die sich weiter zurückbildet und schlussendlich stirbt.



*Neues Leben braucht der Hof!*

Une pause bien-être à Charmey



LES BAINS  
DE LA GRUYÈRE

Source de bien-être

Fermeture technique  
du 3 juin au 14 juin 2013  
Réouverture samedi 15 juin 2013 à 9h

[www.bainsdelagruyere.ch](http://www.bainsdelagruyere.ch)  
info@bainsdelagruyere.ch Tél : 026 927 67 67



### Restaurant Zitbödeli

1657 Abländschen  
026 929 80 29

**Gesucht :**  
**Frau** für Hilfe im Restaurant  
(Servieren, usw...)  
**20 - 30%**



QUINCAILLERIE  
VIN ET BOISSONS  
JARDINAGE  
FOURRAGES  
ENGRAIS

J.-P. Thürler - Schuwey  
Rte du Plan 3 1637 Charmey  
Tél. 026 927 18 02 Fax 026 927 18 67

### « ACTION »

**Eau minérale Henniez**  
Fr. 6.30 au lieu de Fr. 8.70 (6 x 150 cl film)

**Cardinal blonde 33 cl** Fr. 29.50  
**Cardinal spéciale 25 cl** Fr. 28.30  
(caisse de 24)

• Vins • Bières • Minérales • Spiritueux

**P.P.**

1637 Charmey

ÉCHO vom Jauntal

Nächste Ausgabe :  
Mittwoch, 19. Juni 2013  
Redaktionsschluss :  
Donnerstag, 13. Juni 2013, 19h00